

XCV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

17 marca 2010 roku

Medalu Cracoviae Merenti. Przypomnę, że w roku 2009 taki Medal został przyznany Szpitalowi Zakonu Bonifratrów im. św. Jana Grandego z okazji 400-lecia istnienia tego Zakonu. Dotychczasowe brzmienie paragrafu 4 punkt 2 tej uchwały mówi, że Złoty Medal może być przyznany organizacji lub instytucji szczególnie zasłużonej dla Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa w ilości jeden w kadencji Rady Miasta Krakowa. Od tej zasady w kadencji 1998 – 2000 z uwagi na przypadające jubileusze Rada Miasta Krakowa mogła zdecydować o przyznaniu 2-ch medali. W związku z tym, że w roku 2010 przypada jubileusz 600-lecia istnienia Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej i chcąc umożliwić uhonorowanie tej organizacji przyznaniem Złotego Medalu Cracoviae Merenti zachodzi konieczność zmiany tej uchwały i dokonania w paragrafie 4 w punkcie 2 zdanie drugie zmiany, która brzmi w ten sposób, że w kadencji 2006 – 2010 z uwagi na przypadające jubileusze Rada Miasta Krakowa może zdecydować o przyznaniu dwóch medali. To otworzy drogę do dalszych działań, które podejmie Prezydent Miasta Krakowa, by przedstawić Krakowską Kongregację Kupiecką jako kandydata do tego medalu. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję. Ja rozumiem, że o tym zadecyduje Kapituła tak, że nie możemy sugerować co Kapituła zrobi, chciałem poinformować, że Komisja Główna pozytywnie zaopiniowała, wynik głosowania 10 za, przeciw 0, wstrzymujących 0. Otwieram dyskusję? Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1553. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 23 marca godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 25 marca godzina 15,00. Kolejny druk:

UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU SWOSZOWICE UZDROWISKO.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1554, I czytanie, referuje Pan Prezydent Kazimierz Bujakowski, bardzo proszę.

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa przedstawiam projekt uchwały w sprawie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Swoszowice Uzdrowisko. Plan ten obejmuje obszar o pow. 163 ha obejmujący swymi granicami strefę A i strefę B uzdrowiska oraz częściowo strefę C. Plan ten został przygotowany z uwzględnieniem zasad wynikających z ustawy o lecznictwie uzdrowiskowym, uzdrowiskach i obszarach ochrony uzdrowiskowej oraz o gminach uzdrowiskowych. To bardzo istotne gdyż z tej ustawy wynikają istotne ograniczenia i istotne warunki, które musiały być spełnione przez przygotowany projekt planu zagospodarowania przestrzennego. Projekt planu, który Wysokiej Radzie przedstawiamy jest realizacją uchwały z 28 lutego 2007 roku w sprawie przystąpienia do sporządzenia planu dla tego obszaru. Wykonawcą projektu planu wyłonionym w trybie ustawy prawo zamówień publicznych jest Biuro Projektów Urbanistyka – Architektura – Inżynieria spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, którą reprezentuje tutaj główny projektant planu Pan mgr inż. arch. Andrzej Bilski. Projekt planu był realizowany, był przygotowany zgodnie z procedurą zawartą w ustawie o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, w szczególności 22 czerwca 2007 roku zostało podane do publicznej wiadomości poprzez obwieszczenie i ogłoszenie prasowe przystąpienie do sporządzania planu Swoszowice Uzdrowisko. Został również określony termin składania wniosków do projektu planu, termin upływał 31 sierpnia 2007 roku. W terminie przewidzianym do składania wniosków wpłynęło 289 wniosków, które Prezydent Miasta Krakowa rozpatrzył i to

XCV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
17 marca 2010 roku

rozpatrzenie zawarł w rozporządzeniu z 21 września 2007 r. 256 wniosków zostało rozpatrzonych pozytywnie bądź pozytywnie z zastrzeżeniami, natomiast 33 wnioski zostały rozpatrzone negatywnie. Równolegle z procedurą przygotowania projektu planu toczyły się prace związane z przyjęciem i nadaniem uzdrowisku statutu. 20 maja 2008 roku Prezydent Miasta Krakowa wydał zarządzenie o przyjęciu operatu uzdrowiska Swoszowice. Minister Zdrowia 23 października 2008 roku wydał decyzję Nr 8 potwierdzającą właściwości lecznicze uzdrowiska Swoszowice zaś 17 grudnia 2008 roku Rada Miasta Krakowa nadała statut osiedla uzdrowiska Swoszowice. W związku ze zmianami wynikającymi z ustawy o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko wystąpiono do Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego i do Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska o uzgodnienie zakresu i stopnia szczegółowości informacji, które mają być zawarte w prognozie oddziaływania na środowisko. Takie uzgodnienia zostały przez PPIS i RDOŚ dokonane w lutym 2009 roku. Następnie projekt planu był opiniowany przez Komisję Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, to było w czerwcu 2009 roku jak również przez Komisję Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskiej Rady Miasta Krakowa też to było 1 czerwca 2009 r. Projekt planu uzyskał również pozytywną opinię Miejskiej Komisji Urbanistyczno – Architektonicznej, to było 15 lipca 2009 roku. Po uzyskaniu opinii i uzgodnień projekt planu był wyłożony do publicznego wglądu w okresie od 22 września do 20 października ub. roku zaś dyskusja publiczna miała miejscem 8 października, z kolei termin składania uwag upływał 3 listopada 2009 roku. Zarządzeniem nr 2660 i ubiegłego roku Prezydent Miasta Krakowa rozpatrzył złożone uwagi, których wniesiono 33 i uwzględnił częściowo 7 uwag, natomiast nie zostało uwzględnionych 26 uwag. O bardziej szczegółowych informacjach dotyczących projektu planu i o sposobie rozpatrzenia uwag proszę aby poinformował Wysoką Radę autor projektu planu Pan mgr inż. arch. Andrzej Bilski, bardzo proszę.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo Panie Prezydencie, bardzo proszę.

Projektant planu Pan Andrzej Bilski

Spośród uwag nie uwzględnionych 11 uwag dotyczy wprowadzenia zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej albo pensjonatowej ewentualnie usługowej związanej z leczeniem uzdrowskim w tereny przeznaczone w projekcie planu dla, tym kolorem zielonym, dla wypełnienia funkcji lecznictwa uzdrowskiego w tym Parku Zdrojowego. To są tereny, które zostały wyłączone z zabudowy poza utrzymaniem oczywiście istniejącego zakładu leczniczego, wyłączenie z zabudowy przede wszystkim mieszkaniowej według Studium. Studium określa wyraźnie granice terenów przeznaczonych pod zainwestowanie i tutaj generalnie te tereny, które są zaznaczone w kolorze zielonym, na tych terenach jest 11 uwag, te tereny zostały, utrzymuje się dalej te tereny jako tereny wyłączone z zabudowy jednorodzinnej bo większość uwag dotyczy tej sprawy. 7 uwag dotyczy wprowadzenia zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej w terenach strefy B, tamto nie wspominałem dotyczy strefy A, natomiast tutaj w tym przypadku mamy do czynienia z uwagami w strefie B i to głównie chodzi o tereny leżące wzdłuż rzeki Wilgi, to są te tereny zielone, które są po stronie północno – zachodniej. Trzy uwagi dotyczą zliberalizowania ustaleń w zakresie wskaźników urbanistycznych, 2 uwagi dotyczą wyłączenia ze strefy A działki budowlanej – to oczywiście plan miejscowy nie reguluje tych spraw – jak i wprowadzenia terenów zabudowy pensjonatowej w terenach mieszkaniowych jednorodzinnych, 8 uwag w szczegółowych sprawach, każda z nich dotyczy różnych rzeczy, różnych problemów, wykupu

nieruchomości, wycofania budynku z ewidencji zabytków, konkretnego przeznaczenia, wskazania lokalizacji budynku na działce, to są elementy, które nie są regulowane planem miejscowym, jest również uwaga ogólna, która mówi o włączeniu terenów zielonych po północno – zachodniej stronie uzdrowiska w ogóle do zabudowy, jest uwaga dotycząca wprowadzenia terenów zabudowy wielorodzinnej w strefie, w obszarze uzdrowskim co jest wykluczone oczywiście statutem, jest też uwaga dotycząca potwierdzenia na piśmie, że stanowisko archeologiczne wskazane na rysunku planu nie powoduje ograniczeń dla zabudowy. To jest oczywiście znów element, który nie wchodzi w regulację planu miejscowego. Dziękuję uprzejmie.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę otwieram dyskusję, bardzo proszę Pan Włodzimierz Pietrus.

Radny – p. W. Pietrus

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja mam takie pierwsze zasadnicze pytanie, mamy uchwalić plan Swoszowice Uzdrowisko, który jest określony terminem końcowym grudzień 2010, ponieważ nie zrealizowanie zagraża, że Swoszowice przestaną być uzdrowskiem, w związku z tym mam pytanie czy ten plan też nie doprowadzi w pewien sposób, jeżeli byśmy go tak przyjęli jak jest proponowany, że też status uzdrowska zostanie utracony dlatego, że nie będą pewne zrealizowane wytyczne choćby wspomniane w rozporządzeniu, które myśmy na Komisji podnosili i tutaj z tego była deklaracja ze strony Pana Prezydenta, strona Prezydenta, chyba Pani Dyrektor Jaśkiewicz też to obiecała, że będzie jakaś analiza prawna w tym zakresie bo faktycznie bez sensu byłoby uchwałać plan, który i tak sprowadzi się do likwidacji uzdrowska Swoszowice więc to jest moje pierwsze pytanie czy jest tu ta analiza już przeprowadzona. Drugie pytanie, ale to w zasadzie ponowienie prośby tutaj projekt uchwały mamy załączniki do tego projektu uchwały natomiast my jako Radni jeżeli byśmy chcieli analizować rozstrzygnięcia uwag i ewentualnie wprowadzać poprawki nie mamy podstawowego dokumentu czyli bilansu terenu zabudowanego, terenu zielonego, który jest ustawowo określony i na bazie którego moglibyśmy takie analizy przeprowadzać czy też poprawki przygotowywać, nie ma podstawowego dokumentu dla nas, który umożliwiłby nam takie działanie i prosiłbym jednak żeby taki dokument został, przynajmniej członkom Komisji Planowania dostarczony, a w szczególności przed terminem zespołu, który będzie się zajmował w poniedziałek tym planem. Następna sprawa dotyczy rozstrzygnięć planu w zakresie zieleni publicznej, ja tu pytam o konkretnie np. teren 6ZP, jak to się stało, że 100-letni budynek stoi, a nadal jest to zielen publiczna, dalej nie jest to teren zabudowy, to po prostu ja wszystko mogę zrozumieć, że jakiś nowy budynek wuzetką, potem pozwoleniem dostał możliwość zabudowy, ale nie dostrzeżenie budynku 100-letniego jest tu już pewnych kuriozum i rozumiem, że są rozbieżności, wuzetka, plan zagospodarowania, ale to się już przestaje bronić, a w szczególności pytam też czy ten budynek 100-letni zabytkowy jest terenem też umieszczonym w tych wskaźnikach zabudowy, czyli on też się mieści w tych 25 %, przepraszam, tam jest inny wskaźnik 45 % bo to jest strefa B. Następne pytanie, ponieważ moje zdanie jest takie, że na terenie samego już uzdrowska, które ma pełnić jakby taką rolę koła zamachowego dla całego obszaru znajdują się tereny wskazane jako tereny pod zabudowę, zresztą zapisy planu mówią że jest możliwa nadbudowa, rozbudowa, natomiast jest zakaz absolutnej zabudowy nowych budynków i w związku z tym pytanie w tym kierunku idące jakie są skutki takiej poprawki czyli czy jest ponowne wyłożenie niezbędne, ja nie mówię o burzeniu tej struktury obszarów, które są wskazane na dzisiaj jako tereny do zagospodarowania czyli drogi, budynki itd. w tych 25 %, ja mówię tylko o możliwości zabudowy tego terenu, czyli tego wskazanego

XCV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

17 marca 2010 roku

wskaźnika zgadzającego się, nie naruszającego struktury ustalonej w planie. Ponieważ wydaje mi się, że może to być jakieś kompromisowe rozwiązanie żebyśmy nie dobili tego uzdrowiska, umożliwi rozwój bo chcę przypomnieć słowa pana projektanta, że on sobie zdaje sprawę z tego, że zapisy tego planu spowodują, że uzdrowisko po prostu nie ma szans się rozwijać, po prostu będzie stagnacja, może nawet cofanie się w funkcjonowaniu tego uzdrowiska tym bardziej, że mamy taki trochę nieszczęśliwy zbieg okoliczności, że obecny właściciel uzdrowiska, który nabył to od skarbu państwa nie był stroną wtedy, kiedy można było składać uwagi do tego planu i mamy to nieszczęście, a z drugiej strony dziwię się tutaj Panu Prezydentowi, że w projekcie nie przewidział, że jednak chyba należy dopuścić do możliwości rozwoju tego uzdrowiska. Więc to są te pytania, które bym chciał podnieść w tej sprawie. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciałby zabrać głos? Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy.

Radny – p. G. Stawowy

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja bym chciał podrażnić wątek dotyczący zabudowy z tego względu, że szczególnie w obiektach związanych z uzdrowiskiem, to jest 12 m przy jak rozumiem niemożliwości rozbudowy czyli po niemożliwości zwiększania obszaru zabudowy istnieje możliwość zwiększenia powierzchni użytkowej przez podniesienie budynku, 12 m budynki, które są dzisiaj przy jednej kondygnacji wyżej to jest raptem około 16 – 17 m czyli niewielka różnica wysokości i te, które są niezabytkowe lub te, które są zabytkowe, a miałyby zgody konserwatora mogłyby w zasadzie przysłużyć się rozwojowi tego uzdrowiska, to jest pierwsze pytanie. Drugie, przy usługach hotelowych są budynki, które są zróżnicowanej wysokości, jeżeli to jest jeden kompleks budynków czy nie warto byłoby wyrazić zgodę na zrównanie tego kompleksu, w ten sposób uzyskać nową powierzchnię bez kosztów eksploataowania terenów zielonych i ja przepraszam, bo nie byłem na wystąpieniu Pana Prezydenta i jeśli już to było to proszę nie mówić, ale jeśli nie to prosiłbym o odniesienie się do tej mapy z tzw. białymi plamami czyli jak to jest policzone z tego względu, że jeżeli dobrze wiem to to jest załącznik do operatu do uzdrowiska, natomiast bardzo łatwo znaleźć miejsca gdzie działki budowlane są, inaczej, działki zabudowane domami jednorodzinnymi są w całości wyznaczane jako tereny budowlane nie liczone do powierzchni biologicznie czynnej mimo, iż wiemy, że nawet przy pozwoleniu, czy przy wuzetce, przy wydawaniu decyzji administracyjnych zawsze jest minimalna jakaś powierzchnia biologicznie czynna wpisana jak również są działki, które są niezabudowane jako tereny włączone z tej, z liczenia powierzchnia zabudowy, z drugiej strony idąc w drugim kierunku są budynki na zielono zaznaczone czyli tak jakby ktoś wliczał budynki jako tereny zielone. W związku z tym jeżeli to jest błąd to chyba mamy trochę niepoważny dokument, na którym się opieramy, jeżeli tak jest faktycznie to dlaczego nie skorzystaliśmy z możliwości zwiększenia tej powierzchni, z tego co pamiętam z Komisji to przedstawiciel uzdrowiska podawał liczbę 70 tys. m czyli 70 ha terenów, które mogłyby być na nowo zabudowane. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? W takim razie ja tutaj mam, Pani Suter chciała zabrać głos? Zapraszam Pani Marta Suter.

Radna – p. M. Suter

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja krótko dlatego, żeby były Pan Przewodniczący Komisji Planowania i obecny Przewodniczący Komisji Planowania już praktycznie o tych problemach takich najważniejszych powiedzieli, ale ja chciałam tylko – dyskutowaliśmy na Komisji Planowania, a dzisiaj dyskutowaliśmy na Komisji Zdrowia, ponieważ ten plan jest opiniowany przez Komisję Zdrowia bo to jest Zdrowia i Uzdrowiskowej i proszę Państwa tutaj ten nieszczęsny zakaz zabudowy na terenie objętym planem Swoszowice Uzdrowisko, proszę Państwa nie możemy otrzymać jakby krótkiej odpowiedzi dlaczego i czy on musi być, dlaczego musi być ten zakaz tylko cały czas są argumenty, które o tym procentowym obszarze terenów zielonych itd., ale przecież dobrze wiemy, że tam są tereny nie zielone, które nie mogły być liczone i też będzie zakaz zabudowy, to też nie będzie można się na nich budować. I tutaj pan projektant na Komisjach argumentuje, że się tereny zmniejszą, że właśnie na kontrowersyjnej działce przy budowie na ulicy Borowinowej, która została – i dlatego właśnie o tym mówię, myśmy wiedzieli co będzie, jak ja byłam Przewodniczącą Dzielnicy wstrzymaliśmy, zablokowaliśmy na jakiś czas, mieliśmy spotkanie z Wydziałem Architektury, z Panią Dyrektorką Górską, z innymi Radnymi i zablokowaliśmy bo właśnie czuliśmy to niebezpieczeństwo, oczywiście zostało wszystko odblokowane, wiemy dobrze, że dawno wuzetki są wstrzymane, ale Pan Zasada – oficjalnie się o tym mówi – dostał wuzetkę i też trzeba tam te przeliczniki zmienić. Proszę Państwa tak być nie może, że w tej chwili uzdrowisko – bo oczywiście może, jeżeli inwestor, który kupił w tej chwili uzdrowisko, zainwestował, jest to firma, możecie sobie Państwo sprawdzić, która jest firmą, która rokuje, że naprawdę to uzdrowisko będzie pięknie rozbudowane, będzie chlubą nie tylko Krakowa, ale całej Polski i my go zablokujemy, on nie zrobi nic, będzie się musiał z tego wycofać, pewnie go stać na to, że straci te pieniądze, ale przecież to nie o to chodzi. I proszę Państwa nie wiem, my jako Komisja szczególnie Planowania i my wszyscy Radni musimy coś zrobić z tym, że, a ten plan z kolei musimy uchwalić bo wiemy, że musimy uchwalić te plany, które są na terenie Swoszowic, w ogóle 5 planów do pewnego terminu, prawdopodobnie do 17 grudnia 2010, więc ja bardzo proszę Pana Prezydenta i tutaj Biuro Planowania, pana projektanta, jak wybrnąć z tego pasztetu żeby nie było tego zakazu zabudowy bo myślę, że pomogłoby nie tylko uzdrowisku, ale też rdzennym mieszkańcom Swoszowic. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Mam tutaj dwa zgłoszenia, zapraszam do zabrania głosu Panią Prezes Uzdrowiska Panią Aleksandrę Niżankowską, bardzo proszę.

Pani Aleksandra Niżankowska

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Uzdrowisko Swoszowice, o którym tutaj mowa istnieje już blisko 200 lat, pierwsze wzmianki dobroczynnym działaniu leczniczych wód uzdrowiskowych w Swoszowicach znane były już od XIV wieku, jednak taka zorganizowana działalność lecznicza uzdrowiskowa zaczęła się na początku XIX wieku, kiedy to prof. Radwański oddał po raz pierwszy do użytku łaźienki mineralne do kąpieli siarkowych. Potem kontynuował rozwój tego uzdrowiska Prezes spółki zdrojowisk krajowych dr Dietl. Swoszowice znane są z tego, że posiadają źródła wody siarkowej, te wody są cenionym tworzywem leczniczym w schorzeniach reumatologicznych i narządu ruchu. Wody te są bardzo wysoko cenione również w Europie bo pod względem efektywności jakości leczenia uplasowane są mniej więcej na IV, V miejscu. W czasach Radwańskiego i Dietla nastąpił taki burzliwy rozwój uzdrowiska. W tym z czasie powstały

XCV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

17 marca 2010 roku

takie obiekty jak główny dom zdrojowy Willa Szwajcarka, czy restauracja Parkowa. Te obiekty istnieją do dziś, liczą sobie blisko 200 lat, w tych obiektach prowadzona jest do dzisiaj działalność lecznicza uzdrowiskowa. W 2009 roku spółka oddała do użytku nowy zakład przyrodo – leczniczy, nowy zakład przyrodo – leczniczy ma dużą zdolność leczniczą bo może wykonać około 1200 zabiegów dziennie, a nawet więcej, spełnia również wymagania obowiązujące dzisiaj w branży uzdrowiskowej jak również spełnia wymogi przepisów budowlanych, zapewnia czy zaspokaja oczekiwania pacjentów. I to jest nasza baza zabiegowa zakład przyrodo – leczniczy. Natomiast hamulcem rozwoju firmy i działalności uzdrowiskowej jest baza łóżkowa, która mieści się właśnie w tym starym zabytkowym domu zdrojowym. Baza zabytkowa jest bardzo skąpa, mamy w tej chwili 90 łóżek w pokojach 1, 2 i 3-osobowych, ta baza, ten obiekt nie spełnia wymogów przepisów obowiązujących i nakazujących dostosowanie tych obiektów do współcześnie wymaganych warunków. Takim podstawowym przepisem, dokumentem, który określa jakie wymagania powinny spełniać obiekty służące lecznictwu uzdrowiskowemu jest rozporządzenie Ministra Zdrowia z 21 sierpnia 2006 roku, to rozporządzenie nakłada obowiązek na zakłady lecznictwa uzdrowiskowego dostosowania obiektów do tych wymogów tak, aby one mogły prowadzić lecznictwo. Ten obowiązek jest bezwzględny, po prostu jest to warunek prowadzenia w przyszłości działalności uzdrowiskowej, leczniczej. Jeżeli chodzi o nasz zakłada przyrodo – leczniczy tak jak powiedziałam on już takie wymagania spełnia bo jest nowy, natomiast ten obiekt stary zabytkowy niestety nie spełnia tych wymagań. W wyniku dostosowania tego obiektu stracimy kolejne około 40 łóżek więc baza łóżkowa dla pacjentów stacjonarnych będzie liczyła około 50 – 55 łóżek, zapotrzebowanie na leczenie uzdrowiskowe jest ogromne ono z roku z rok rośnie, rośnie z powodu dobrej marki uzdrowiska, wysokiej marki wody, wysokich efektów leczenia, również rośnie i z tego powodu, że swoszowickie uzdrowisko leży w granicach administracyjnych Krakowa. Proszę Państwa jednakże te bariery rozwoju i przyjmowania większej ilości pacjentów powodują, że na skierowanie do uzdrowiska z Narodowego Funduszu Zdrowia na leczenie czeka się dwa lata i więcej, pacjenci cierpią na brak dostępu do leczenia, ten dostęp będzie jeszcze utrudniony w przypadku zmniejszenia ilości miejsc stacjonarnych. Jeżeli chodzi o takie podstawowe dwa dokumenty, które konstytuują funkcjonowanie uzdrowiska czyli statut uzdrowiska i plan rozwoju uzdrowiska one przewidują rozwój tego uzdrowiska i gwarantują mu stworzenie warunków do poprawy funkcjonowania uzdrowiska. Projektowany plan zagospodarowania przestrzennego uzdrowiska w swoich zapisach zakłada bezwzględny zakaz budowy nowych obiektów. W naszym przypadku żeby sprostać oczekiwaniom, rosnącemu zapotrzebowaniu na leczenie uzdrowiskowe, dostosować się do tych bezwzględnych wymogów Ministra Zdrowia niezbędna jest budowa nowego obiektu szpitalno – sanatoryjnego, taki obiekt na około 250 – 300 łóżek chcielibyśmy wybudować na naszym terenie. Zaznaczam, że uzdrowisko Swoszowice, spółka zajmuje teren wyłącznie w strefie A uzdrowiskowej przy czym chcielibyśmy zrealizować te zamiar nie naruszając w żaden sposób zapisów ustawy o lecznictwie uzdrowiskowym i szanując ten zapis, że nie pomniejszamy wskaźnika terenu zieleni określonego w ustawie na 75 %. Istnieje taka możliwość w ramach pozostałych terenów nie zielonych, które stanowią pozostałe 25 % strefy A, one są w części już wykorzystane na drogi dojazdowe, natomiast jest jeszcze tam rezerwa, którą można by wykorzystać na budowę nowego obiektu zwłaszcza, że teraz niedawno – jak tutaj mój przedmówca nadmienił – spółka pozyskała nowego właściciela, firma z Bochni, która to firma chciałaby rozwijać lecznictwo uzdrowiskowe i chce sfinansować budowę tego obiektu czego nie mógł wcześniej, nie miał takich możliwości poprzedni właściciel, nie mógł zrobić tego Minister Skarbu Państwa, który zbył ponad 92 % udziałów spółki. Budowa tego nowego obiektu jest to szansa nie tylko dla samej spółki, ale również dla osiedla Swoszowice bo jest

XCV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

17 marca 2010 roku

to tworzenie nowych miejsc pracy, jest to zwiększanie przychodów firmy, ale i przychodów z tytułu podatków do budżetu miasta. Jest to przede wszystkim poprawa dostępności usług leczniczych dla pacjentów uzdrowiska, zwłaszcza tych ubezpieczonych, którzy nie są w stanie finansować pobytu z własnych środków, a jedynie mogą korzystać z pobytu w uzdrowisku finansowego przez instytucje ubezpieczeniowe. Jest to wreszcie wzrost atrakcyjności turystycznej Krakowa. Ten bezwzględny zakaz, który jest określony zapisem w projektowanym planie uniemożliwi nam rozwój uzdrowiska, uniemożliwi nam dostosowanie się do tych wymogów, które są określone przywołanym tutaj rozporządzeniem, w konsekwencji może nawet doprowadzić nie tylko do ograniczenia działalności uzdrowiska, ale wręcz w skrajnym przypadku do likwidacji tej działalności ponieważ brak rozwoju, brak możliwości dostosowania to również brak możliwości kontraktowania świadczeń przez Narodowy Fundusz Zdrowia czy przez ZUS czy przez inne instytucje ubezpieczeniowe. W związku z tym, że to co my proponujemy nie narusza w żaden sposób terenów zieleni tego wskaźnika zieleni bardzo prosimy o ponowne rozważenie możliwości zmiany tych zapisów i dopuszczenie jednak do możliwości budowy nowych obiektów. W tej sprawie złożyliśmy już też pismo do Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Bogusławę Kieczą.

Pani Bogusława Kieczą

Szanowny Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Przyszedłem tutaj z problemem, który dotyczy właśnie ulicy Kąpielowej czyli głównej ulicy dojazdowej do uzdrowiska Swoszowice, jest tam działka 190/1, 190/2 stanowiąca całość oraz działka 190/2, obydwie zabudowane starymi budynkami około 100-letnimi w pełni uzbrojone, posiadające przyłącza do kanalizacji, bezpośredni wjazd poprzez bramy wjazdowe na teren posesji, ogrodzone i w projekcie planu pan projektant przewidział teren tych działek pod zielen parkową co jest dla mnie zupełnie niezrozumiałe tym bardziej, że w tej samej strefie w terenie zalewowym są działki przy samej rzeczce, przy terenie zalewowym podkreślam, są działki budowlane tak samo jak są działki również niezainwestowane jeszcze, są przeznaczone pod teren budowlany. Poprzez działania różnych urzędów działka 190/1 jest w wyjątkowy sposób, to znaczy my właściciele jesteśmy poszkodowani ponieważ w poprzednim planie ten sam pan projektant poprowadził w poprzek naszej działki drogę odcinając dom od reszty, od pozostałej części terenów działki, wykonując prace drogowe przy ulicy Kąpielowej podniesiono poziom ulicy Kąpielowej, tym samym nasz budynek został utopiony na głębokość około 1 m. Został jeszcze dodatkowo wpisany budynek do ewidencji zabytków, nie wiemy w jaki sposób można jeszcze niszczyć prawo własności bo właściwie już nic nie możemy tam zrobić. Dlatego proszę o wsparcie Państwa, aby ktoś, nasze dzieci konkretnie, które odziedziczyły po swoich dziadkach teren mogły wybudować dom obok starych istniejących domów, nie rozumiem, skoro istnieje dom na działce to dlaczego nie może obok niego powstać nowy dom, te domy stare są 100-letnie, mają słabe fundamenty i nic poza tym nie można, nawet nadbudowy nie możemy na tym zrobić. To tyle. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Jedno pytanie jeszcze Pan Grzegorz Stawowy.

Radny – p. G. Stawowy

Ja zapomniałem we wcześniejszej wypowiedzi bo są przypominałem o moim pytaniu z Komisji, którego nie zadałem o wydawane pozwolenia na budowę i wuzetki w trakcie procedowania planu miejscowego bo jak powiedziała Marta Suter jeden z inwestorów otrzymał wuzetkę czyli rozumiem, że są wydawane, a z tego co wiem to powinny być ustawowo wstrzymane, w związku z tym prosiłbym Panią Dyrektora o informacje czy były wydane, jakie i jeśli tak to dlaczego.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o odpowiedź ze strony Pana Prezydenta. Pani Dyktor Jaśkiewicz bardzo proszę.

Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Nie będę się odnosiła do kwestii merytorycznych dlatego, że chciałabym, aby wyjaśnił je główny projektant planu, natomiast chciałabym Państwu powiedzieć to co wynika z naszego rozpoznania sytuacji formalnej, prawnej dotyczącej uzdrowiska Swoszowice i planu, który jest sporządzany, a także tej groźby o utracie statusu uzdrowiska. Proszę Państwa status uzdrowiska nie może być utracony tylko dlatego, że gmina nie sporządzi na tym obszarze planu, status uzdrowiska na wniosek Ministra właściwego ds. zdrowia może Rada Ministrów uchylić, ale dopiero o szeregu działań, które powinny być podjęte przez gminę przede wszystkim mi które są weryfikowane przez Ministra Zdrowia. Otóż wszędzie tam gdzie jest miejscowość uzdrowskowa gmina jest zobowiązana raz na 10 lat zweryfikować operat i zweryfikować warunki funkcjonowania uzdrowiska i potwierdzić wartości tego uzdrowiska i dopiero po takiej weryfikacji jeśli okaże się, że warunki funkcjonowania uzdrowiska zmieniły się zasadniczo i poddaje się w wątpliwość zasadność takiej sytuacji, znaczy trwania uzdrowiska Minister wzywa gminę do usunięcia tych nieprawidłowości, jeśli to dopiero jest niemożliwe do wykonania bądź nie jest wykonywane dopiero wówczas może nastąpić zmiana statutu miejscowości uzdrowskowej czyli zniesienie statutu uzdrowiska. Natomiast co się dzieje w sytuacji jeżeli gmina posiadając uzdrowisko nie wykonuje swojego obowiązku, a który wynika z ustawy, a który nakłada na gminę obowiązek sporządzenia planu w okresie 2 lat od ustanowienia takiego obowiązku czyli od ustanowienia statusu uzdrowiska,. Otóż nie dzieje się bezpośrednio nic to znaczy organ nadzoru nie może działać, nie działa bezpośrednio w tej sytuacji wobec gminy, nie wzywa gminy do dopełnienia tego obowiązku, niemniej jednak pojawia się inna sytuacja, otóż ten obowiązek jest obowiązkiem jaki gmina zaciąga nie tylko względem samego uzdrowiska, ale względem mieszkańców, którzy w granicach tego uzdrowiska posiadają swoje nieruchomości i którzy mają prawo do zagospodarowania swoich działek, zagospodarowania w tym przypadku w oparciu o plan miejscowy. Bowiem jak wiemy w granicach uzdrowiska procedury wydawania decyzji o warunkach zabudowy zostają wstrzymane, pozwolenia na budowę otrzymuje się w oparciu o plan miejscowy. Jeśli takiego planu nie ma to oznacza to równocześnie sytuację zahamowania wszelkich procesów inwestycyjnych dotyczących nie tylko prywatnych osób, prywatnych właścicieli nieruchomości, ale przede wszystkim samego uzdrowiska i w związku z taką sytuacją wszyscy ci, którzy nie mogą zrealizować swoich zamierzeń inwestycyjnych, a mieliby do tego prawo mogą dość skutecznie wystąpić do gminy naprzód o usunięcie naruszenia prawa, a po bezskutecznym takim wezwaniu wnieść sprawę do sądu. Gmina, która nie wykona takiego obowiązku jest narażona oczywiście w tej sytuacji do dosyć prawdopodobne zagrożenie wyrokiem sądu, który nałoży na gminę obowiązek realizacji zgłaszanych roszczeń, a także zobowiąże organ nadzoru wówczas do działania czyli do wezwania gminy do uchwalenia

XCV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

17 marca 2010 roku

takiego planu bądź wykonania go we własnym zakresie. A zatem tak wygląda sytuacja, kiedy gmina poprzez zaniechanie nie sporządzi planu w czasie, który jest ku temu przewidziany. Przypominam, że tutaj 17 grudnia 2007 roku Rada Miasta Krakowa przyjęła uchwałę, która nadała Swoszowicom status uzdrowiska i od tego czasu liczy się te 2 lata. Odnośnie bilansu terenu powiesiliśmy tutaj mapy, które są w naszym posiadaniu i które, z których jedna jest wykonana w trakcie prac analitycznych nad pracami planistycznymi, ale jest to bilans, który był przygotowany dla potrzeb operatu i druga mapa, która została przygotowana przez nas w przeciągu tych ostatnich 2-ch dni, na której jest aktualny bilans terenu i która pokazuje również wydane decyzje w sprawie warunków zabudowy, a także pozwolenia na budowę w granicach strefy A i strefy B uzdrowiska, na tej mapie jest również bilans tych terenów w stanie istniejącym, a także bilans terenów, dla których wydane zostały decyzje o warunkach zabudowy i pozwolenia na budowę, które wydane są w granicach terenu zielonego, a więc tego bilansowanego jako te ustawowe 70 %. Tytułem wyjaśnienia, te pierwsze tabele bilansowe, które rzeczywiście jak się spojrzy na tę mapę stwarzają wrażenie, że nastąpiła pomyłka, że jedne działki, na których stoją budynki mieszkalne są całe wliczone w obszar zielony, a inne są całe liczone jako obszar zainwestowany wynika z przyjętej metodyki dokonania tego bilansu. Bilans tych terenów był przygotowany przez Miejski Zarząd Baz Danych i opiera się na takim założeniu, że jako tereny zainwestowane wliczone są wszystkie te tereny, które na mapie ewidencji gruntów mają oznaczenie właściwe dla terenu zainwestowanego, a więc B bądź I. Wszędzie tam gdzie teren nie został wyłączony z użytkowania rolniczego i gdzie ma przeznaczenie związane z – tak najogólniej mówiąc – z terenem zielonym wówczas bilansowany był jako teren zielony. Stąd w niektórych sytuacjach wyłączane z użytkowania rolniczego były niewielkie fragmenty działek znajdujące się tylko jakby w obrysie budynku i w części zainwestowanej, a w niektórych wyłączenie było dokonywane na całej nieruchomości bądź na jej znacznej części. Natomiast z bilansu, którego dokonaliśmy w tych ostatnich dniach wynika, że w tej chwili tereny zielone, a więc wszystkie formy zielone – tereny rolne, łąki, pastwiska, nieużytki, tereny zalesione, a także wody – obejmują powierzchnię 75,53 % powierzchni tego terenu w strefie A, mówię cały czas o strefie A. Natomiast powierzchnia wydanych pozwoleń na budowę, a także decyzji o warunkach zabudowy, które będą mogły być skonsumowane pozwoleniami na budowę obejmuje mniej więcej powierzchnię 0,3 % i te 0,3 % to są przeliczone nie powierzchnie działek tylko jest przeliczone to w ten sposób, że te działki, na których takie decyzje są już wydane razy wskaźnik 0,25 licząc się z tym, że oczywiście nie cała powierzchnia działki będzie objęta inwestycją, a tylko jej 25 % i wtedy mamy tej powierzchni zielonej 75,2 % w stanie istniejącym plus wydane decyzje o warunkach zabudowy i pozwolenia na budowę. Proszę Państwa to są decyzje, które zostały wydane w okresie od 2005 roku do połowy marca 2008 roku, kiedy zaczął obowiązywać, kiedy zaczęły obowiązywać przepisy, które zobowiązywały gminę do zawieszania postępowań w sprawie decyzji o warunkach zabudowy. A zatem wszystko to co zostało, te wszystkie decyzje wydane są w okresie, kiedy jeszcze to było możliwe, nie ma tutaj żadnego naruszenia prawa, te decyzje będą mogły być skonsumowane, decyzje o warunkach zabudowy w pozwoleniach na budowę, a potem oczywiście te tereny będą mogły być w sposób legalny zainwestowane. To chyba tyle tytułem takich wyjaśnień bardziej organizacyjnych i metodycznych. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję. Czy pan projektant jeszcze będzie zabierał głos? Proszę.

Projektant planu Pan Andrzej Bilski

Proszę Państwa sytuacja wydaje się pozornie absurdalna, mianowicie opracowuje się plan miejscowy dla uzdrowiska, zaczne od tyłu, i równocześnie ten sam plan hamuje możliwość rozwoju inwestycyjnego, powtarzam inwestycyjnego obiektów uzdrowiskowych bo taki był główny zarzut ze strony zakładu uzdrowiskowego. Sprawy uzdrowiskowe mają co najmniej dwa aspekty. Mianowicie pierwszy aspekt to jest utrzymanie warunków środowiskowych bowiem trudno żeby funkcjonowało uzdrowisko i zakład uzdrowiskowy bez spełnienia również warunków środowiskowych i w tym zakresie jak w żadnej ustawie, jest jedyna ustawa, która wyraźnie wskazuje czy podkreśla problem terenów zielonych. Otóż większość ustaw w terenach zielonych mówi w sposób ogólnikowy, natomiast jest tutaj jedna ustawa, która mówi wyraźnie 75 %, warunki środowiskowe w uzdrowisku to jest przede wszystkim między innymi ten 75 % udział. I teraz w sytuacji, kiedy w ramach opracowania planu, w ramach przeprowadzenia różnych /.../ i analizy różnych uwarunkowań, w tym sposobów postępowania lokalizacyjnego, a także zagrożenia dalszej jakby zabudowy strefy A, która wynika również z innych przepisów, np. również z art. 61 ustawy o uzdrowiskach, który to artykuł dopuszcza zabudowę mieszkaniową jednorodziną w strefie A, szacujemy, że w związku z tym artykułem około 8 – 10 osób może z tego artykułu skorzystać co znów się wiąże mniej więcej z utratą około 2,5 tys. m² powierzchni w sytuacji, kiedy nasza rezerwa stanowi około 3,8 tys. m² i już i tak jest nadszarpnięta wydanymi pozwoleńiami na budowę opracowujący plan nie może bez narażenia się na działanie niezgodne z prawem nie może dopuścić tutaj zabudowy, stąd taka jest dyspozycja w tym momencie planu. Czy istnieje jakaś możliwość wprowadzenia zmiany bez naruszenia przepisów, ten przepis może być dopiero wtedy naruszony, nie w momencie uchwalenia w tej chwili planu tylko dopiero w tym momencie jeżeli w przypadku, kiedy będzie sprawa nowego operatu i nagle się okaże, że ustawowy, wymagany ustawowo procentowy udział terenów zielonych jest niewykonany czy niemożliwy do uzyskania. Stąd jako zespół projektowy działając w świetle obowiązującej ustawy, a nie ustawy, która jest w przygotowywaniu, jej nowelizacja gdzie rzeczywiście te warunki są liberalizowane po prostu przyjął takie ustalenia z jakimi Państwo macie do czynienia. Jeżeli chodzi o sprawę bilansu, skąd w ogóle utrzymany ten bilans, skąd ten bilans, otóż w projekcie planu musieliśmy się oprzeć na bilansie, który został zrobiony, wykonany w ramach operatu, który to operat został przyjęty przez Ministra i na podstawie którego to operatu został opracowany statut uzdrowiska i przyjęta uchwała przez Radę. Tak, że tutaj materia jest wiarygodna bo on jest po prostu elementem pewnego podstawowego szczegółowego opracowania. Jeżeli chodzi o zielen publiczną czyli ten teren ZP gdzie była mowa o 100-letnim budynku. Otóż ten 100-letni budynek on jest utrzymywany w terenie 6ZP ten budynek jest utrzymywany jako dopuszczenie, on zresztą jest wskazany również na tej mapie zieleni tylko sam budynek bez działki jako teren nie zielony, natomiast plan miejscowy przyjął ustalenia ZP czyli zielen publiczną zgodnie ze Studium i w tym zakresie tutaj ponieważ nie wiemy jakie były intencje autorów Studium i jakie były intencje Rady przy uchwalaniu Studium w odniesieniu do tego obszaru w związku z tym przyjęliśmy tutaj ten zapis czyli teren zieleni z dopuszczeniem istniejącej zabudowy, w tym tego 100-letniego budynku. Sprawa nadbudowy, czy jest możliwa nadbudowa, tutaj jakimś wyróżnikiem jest po pierwsze sytuacja zabudowy, która w tym momencie dominuje na tym obszarze, a więc w przypadku zabudowy jednorodzinnej raczej przeważa zabudowa 10 m, natomiast w przypadku zabudowy usługowej to jest 12 m, tak, że tutaj ta wysokość jest ustalona w zgodzie z tzw. ładem przestrzennym. Dziękuję bardzo.

XCV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
17 marca 2010 roku

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1554 – ja zamknąłem dyskusję – stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1554. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 20 kwietnia, godzina 15,00 – jest to na wniosek Przewodniczącego Komisji Planowania – i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 22 kwietnia godzina 15,00. Kolejny druk:

NADANIE IMIENIA SZKOLE PODSTAWOWEJ NR 137 W KRAKOWIE ULICA WROBELA 79.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1555, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Jan Żądło.

Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu projekt uchwały w sprawie nadania imienia Szkole Podstawowej Nr 137 w Krakowie, imię Profesora Wiktora Zinna. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Informuję Państwa Radnych, że Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej zaopiniowała pozytywnie 6 głosów za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1555. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 23 marca godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 25 marca godzina 15,00. Kolejny druk:

ZMIANA UCHWAŁY NR XII/95/99 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 3 MARCA 1999 ROKU W SPRAWIE USTALENIA SIECI SZKÓŁ PODSTAWOWYCH, GIMNAZJÓW I ZESPOŁÓW SZKOŁ OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH ORAZ UTWORZENIA GRANIC OBWODÓW W KRAKOWIE.

Projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 1561, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Żądło.

Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu projekt uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr XII/95/99 RMK z dnia 3 marca 1999 roku w sprawie ustalenia sieci szkół podstawowych, gimnazjów i zespołów szkół ogólnokształcących oraz utworzenia granic obwodów w Krakowie z późniejszymi zmianami, niniejsza zmiana dotyczy korekty w sieci szkół podstawowych i gimnazjów, są to szkoły rejonowe gdzie realizowany jest obowiązek szkolny, kontrola tego obowiązku spoczywa na dyrektorze, to on powinien wiedzieć jakie dzieci, z jakich ulic do niego należą stąd propozycje zmiany w przypisanych ulicach do niektórych szkół. Są to drobne korekty. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał

Dziękuję bardzo. Informuję Państwa Radnych, że Komisja Edukacji i Kultury Fizycznej Rady Miasta Krakowa pozytywnie zaopiniowała, wynik głosowania 8 głosów za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1561. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 23 marca godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 25 marca godzina 15,00. Kolejny druk: